

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City  
Presbyterian Church (U.S.A.)  
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [office@fcpc.org](mailto:office@fcpc.org)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](https://www.facebook.com/fcpcnyc)



在信的人，凡事都能。

*All Things Are Possible, For Those Who Believe.*

主日聯合崇拜  
**Sunday Combined Service**

上午十一時 11:00 a.m.

二零二一年九月十二日  
**The Twelfth Day of September 2021**

## 主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#18 『快樂歌』 "JOYFUL, JOYFUL, WE ADORE THEE"	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 "THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE"	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	耶利米哀歌 <b>Lamentations 3: 23, 26</b> 每早晨, 這都是新的; 祢的誠實極其廣大! 人仰望耶和華, 靜默等候祢的救恩, 這原是好的。 <b>They are new every morning: great is thy faithfulness. It is good to wait quietly for the salvation of the Lord.</b>	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#317 『生命路程歌』 "WHERE CROSS THE CROWDED WAYS OF LIFE"	立
啓 應 文 RESPONSIVE READING	箴言 <b>Proverbs 3: 1-10</b>	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir 青年聖歌綜合本 (2) Youth Hymns (2) #81 『渴慕耶穌』 "LONGING FOR JESUS"	坐
讀 經 SCRIPTURE LESSON	路加福音 <b>Luke 12: 13-21</b>	
講 道 SERMON	『在神面前的富足』 "BE RICH TOWARD GOD"	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後, 投入奉獻箱內 <b>Please drop in the Offering Box after Service.</b>	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立

差遣 \*DISMISSAL

方李芳執事 Deacon Frances Fong 立

在聖殿崇拜上帝以後，謹奉聖父，聖子，聖靈之名  
差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造，所愛  
顧的全人類。阿們！

**Go forth into the world to serve God and  
human beings whom He created and love  
after the Worship Service in the Church  
Sanctuary. In the name of Father, Son and  
Holy Spirit. Amen.**

阿們頌 \*AMEN

#675

立

唱詩 \*HYMN

#449 『現代都市歌』

立

"SING WE OF THE MODERN CITY"

\*please stand

### 主日崇拜事奉人員

	今主日(九月十二日) 主日聯合崇拜	下主日(九月十九日) 主日聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 方李芳執事	李澤華牧師 / 梁美娥長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
招待	李鳳屏女士	唐顯慶長老
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

### 獻花

張曼儀女士紀念胡關琴英執事

陳汝俠合家紀念父母親陳紹麟先生夫婦

### 啓應文：箴言 3: 1-10

主席啟：我兒，不要忘記我的法則，你心要謹守我的誠命。

會眾應：因為祂必將長久的日子，生命的年數，與平安，加給你。

啟：不可使慈愛誠實離開你，要繫在你頸項上，刻在你心版上。

應：這樣，你必在上帝和世人眼前蒙恩寵，有聰明。

啟：你要專心仰賴耶和華，不可倚靠自己的聰明。

應：在你一切所行的事上，都要認定祂，祂必指引你的路。

啟：不要自以為有智慧，要敬畏耶和華，遠離惡事。

應：這便醫治你的肚臍，滋潤你的百骨。

啟：你要以財物和一切初熟的土產，尊榮耶和華。

應：這樣，你的倉房，必充滿有餘，你的酒醴，有新酒盈溢。

### Responsive Reading: Proverbs 3: 1-10

- 1 My son, do not forget my teaching, but keep my commands in your heart,
- 2 for they will prolong your life many years and bring you prosperity.
- 3 Let love and faithfulness never leave you; bind them around your neck,  
write them on the tablet of your heart.
- 4 Then you will win favor and a good name in the sight of God  
and man.
- 5 Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own  
understanding;
- 6 in all your ways acknowledge him, and he will make your paths  
straight.
- 7 Do not be wise in your own eyes; fear the Lord and shun evil.
- 8 This will bring health to your body and nourishment to your  
bones.
- 9 Honor the Lord with your wealth, with the firstfruits of all your  
crops;
- 10 then your barns will be filled to overflowing, and your vats will brim over  
with new wine.

## 講道經文：路加福音 12: 13-21

- 13 眾人中有一個人對耶穌說，夫子，請你吩咐我的兄長和我分開家業。
- 14 耶穌說，你這個人，誰立我作你們斷事的官，給你們分家業呢。
- 15 於是對眾人說，你們要謹慎自守，免去一切的貪心。因為人的生命，不在乎家道豐富。
- 16 就用比喻對他們說，有一個財主，田產豐盛。
- 17 自己心裡思想說，我的出產沒有地方收藏，怎麼辦呢。
- 18 又說，我要這麼辦。要把我的倉房拆了，另蓋更大的。在那裡好收藏我一切的糧食和財物。
- 19 然後要對我的靈魂說，靈魂哪，你有許多財物積存，可作多年的費用。只管安安逸逸的喫喝快樂罷。
- 20 上帝卻對他說，無知的人哪，今夜必要你的靈魂。你所豫備的，要歸誰呢。
- 21 凡為自己積財，在上帝面前卻不富足的，也是這樣。

### Scripture Lesson: Luke 12: 13-21

- 13 Someone in the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."
- 14 Jesus replied, "Man, who appointed me a judge or an arbiter between you?"
- 15 Then he said to them, "Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; a man's life does not consist in the abundance of his possessions."
- 16 And he told them this parable. "The ground of a certain rich man produced a good crop.
- 17 He thought to himself, "What shall I do? I have no place to store my crops."
- 18 Then he said, "This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store all my grain and my goods.
- 19 And I'll say to myself, "You have plenty of good things laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry."
- 20 But God said to him, "You fool! This very night your life will be demanded

- from you. Then who will get what you have prepared for yourself?"
- 21 This is how it will be with anyone who stores up things for himself but is not rich toward God.

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時在本堂舉行,歡迎各兄姊屆時參加。
3. 婦女部例會預告: 十月十七日主日崇拜後在二樓副堂後座恢復舉行,請各姊妹屆時參加。
4. 中年團契例會預告: 十月廿四日主日崇拜後在二樓副堂後座恢復舉行,請各團友屆時參加。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
6. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊,講道,請瀏覽及收聽。

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、黃德夫人、王金鑄先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 新冠肺炎疫情在病毒變種下,引致疫情反彈,難以受控,患者也得不到適切的治療。求主帶領社會走出陰霾。
7. 阿富汗國政變,求主憐憫,阻止一切殺戮與虐待的事,百姓脫離恐懼;紀念在撤僑與逃亡中的難民得到適切的支援;保守在當地的宣教士與基督徒不被迫害;願聖靈在掌權者心裏動工,引領他們認識基督的愛而生命得改變。
8. 為海地地震造成嚴重傷亡禱告。求主安慰遇難者。

## WELCOME!

---

Today – *Sixteenth Sunday after Pentecost*  
*September 12, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service*

---

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao  
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong  
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam  
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang  
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

---

Next Week – *Seventeenth Sunday after Pentecost*  
*September 19, 2021 at 11 a.m. – Combined Worship Service*

---

SPEAKER: Reverend Dr. Bayer Lee  
WORSHIP LEADER: Elder Mei Luk  
CONDUCTOR: Mr. Daniel Lam  
ORGANIST: Ms. You Zheng Jiang  
RECORDING / SOUND SYSTEM: Deacon Virgil Wong

---

## PRAYERS & PRAISE

---

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

---

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news....** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.